

# קוּמְמָאס

## רֵפָאטְרִיאַנְטָא



סוּבֵטֵי פּוֹתְרֵבִיטֵלְיָאם

טוֹבָרִים

סְפֵרָא וּסְלֻג

וֹבְשְׁטְוֵנְנִי תְרָנְסְפּוֹרְט

סְוֵאזֵי וִי טֵלֵקוֹמְמוּנִיקַאצְיָא

**מַצְפֵּן לַעוֹלָה**

תּוֹכֵן הָעֲנִיִּינִים

עֲצוֹת לַצְרֵכַן

מוֹצְרִים

שִׁירוֹתִים

תַּחְבּוּרָה צִיבּוּרִית

מַעֲרָכוֹת תְּקִשׁוּרָת



**טוֹבָרִים וִי וּסְלֻגִים**

**2004**

**מוֹצְרִים וְשִׁירוֹתִים**

**№ 40**

# С О В Е Т Ы   П О Т Р Е Б И Т Е Л Я М

*Эта информация предназначена для тех, кто, попав в незнакомый мир со сложившимся и достаточно разносторонним рынком товаров и услуг, нуждается в путеводителе. Вы прочтете о том, где и как можно сделать выгодную покупку; получите необходимую информацию о многообразии товаров, о коммунальных услугах и общественном транспорте, о средствах связи и массовой информации. Для Вашего удобства мы приводим небольшой тематический словарь. Надеемся, что наш Компас поможет Вам сориентироваться в бурной стихии рынка и обойти таящиеся в ней рифы и мели.*

## КАК СДЕЛАТЬ ВЫГОДНУЮ ПОКУПКУ



Как правило, один и тот же товар в разных магазинах или у разных поставщиков стоит по-разному, колебания цены могут составлять десятки процентов. И если при покупке пищевых продуктов разница цен не очень значительна, то при приобретении, например, дорогостоящей техники речь идет уже о сотнях шекелей.

Постарайтесь решить заранее, какие именно вещи или услуги необходимы в данный момент, сколько Вы готовы заплатить. Собираясь купить что-либо в рассрочку (на платежи), рассчитайте, как эта покупка повлияет на бюджет в дальнейшем.

Можно сравнить и записать цены на одинаковые или аналогичные товары в разных магазинах и провести собственное исследование рынка еще до вступления в следующую фазу покупки - переговоры с продавцом. Перед покупкой дорогостоящей вещи стоит почитать журналы для потребителей, которые можно найти в библиотеках или книжных магазинах.

Покупая дорогостоящий товар (например, солнечный бойлер, мебель или компьютер), требуйте составления в письменном виде сметы сделки, заверенной подписью продавца и печатью магазина. При составлении сметы укажите в ней все интересующие Вас детали, стоимость и сроки доставки и установки или сборки товара. На ее основании будет составлен последующий договор о предоставлении Вам

услуг и квитанция об оплате. Если Вам не готовы предоставить такую смету бесплатно, то ясно, что тут не заинтересованы в Вас как в покупателе, или же пытаются скрыть подробности сделки.

После получения смет в разных магазинах, внимательно изучите их и сохраните, как документальные подтверждения параметров сделки. Когда Вы, обладая полной информацией о товаре, остановили свой выбор на определенном магазине, приходит время окончательно уточнить с продавцом все детали сделки. Учтите, что, называя цену, продавцы нередко рассчитывают, что с ними будут торговаться.



Окончательная стоимость товара или услуги (всюду, кроме Эйлата) включает налог на добавленную стоимость НДС. Смета сделки действительна в течение ограниченного времени и может измениться при изменении курса доллара или индекса цен.



Когда товар найден, оплатить его можно одним из трёх принятых в Израиле способов: наличными, чеком или кредитной карточкой.

## Покупка за наличные

В этом случае Вы можете просить дополнительного снижения цены на 5-7%. С другой стороны, при покупке товара, который Вам должны доставить со склада, Вы отдаете единовременно всю сумму, не получив взамен ничего, кроме квитанции.

# С О В Е Т Ы   П О Т Р Е Б И Т Е Л Я М

## Оплата чеками

Можно договориться с продавцом о распределении оплаты на несколько беспроцентных платежей, как минимум на два:

- чек на день покупки с суммой аванса
- отсроченный чек, который будет предъявлен к оплате после доставки товара или установки изделия.

Выписывая чек, Вы даете банку письменное распоряжение снять с Вашего счета определенную сумму и выдать ее другому лицу. Чек должен быть обеспечен, т.е., на счету должна находиться сумма, по крайней мере, равная указанной в чеке.

Необеспеченный чек банком не оплачивается, а с выдавшего его взимается штраф.

Неоднократная выдача непокрытых чеков может повлечь за собой уголовную ответственность.

Образец заполнения чека - см. на стр. 20. Обратите внимание, что чек можно заполнять и на русском языке.

Заполните корешок, остающийся в чековой книжке. Если Вы сделали ошибку при заполнении чека, ее можно исправить, зачеркнув неправильное, вписав верные данные и расписавшись рядом. Учтите, что за обработку чека с исправлениями банк взимает определенную сумму. Рекомендуется ставить на чеке пометки кросс (две параллельные наклонные линии в левом верхнем углу) и (לו סחיר - *ло сахир*) (без права передачи). При наличии кросса по чеку нельзя получить наличные, а необходимо вложить его на счет. Надпись "Без права передачи" не позволяет передать чек третьему лицу, т.е. Ваш чек не может быть использован продавцом для уплаты его расходов - это важно при покупке дорогостоящих товаров и услуг. Желательно зачеркнуть на чеке слова "שלמו לפקודת" - "PAY TO ORDER", таким образом, чтобы от них осталось только "שלמו ל" - "PAY TO". После имени получателя необходимо дописать "בלבד" - "ONLY". Такое

изменение также не позволит получателю передать Ваш чек третьему лицу.

За выданный чек банк взимает комиссионные, поэтому при покупке на небольшие суммы выписывать чек не имеет смысла.

## Оплата кредитной карточкой

Существует возможность разделить всю сумму на большое количество месячных платежей (до 18-36) при сравнительно небольшом проценте за пользование таким кредитом. Платеж по карточке также удобен в случаях, когда у Вас в момент покупки нет полностью необходимой суммы, но ожидается ее поступление. Правда, при покупке дорогостоящих товаров по кредитной карточке продавца не всегда готовы дать скидку, так как они сами вынуждены платить кредитной компании определенный процент от суммы сделки.

Иногда, при малом количестве платежей, магазин берет на себя выплату процента кредитной компании. За оплату карточкой кредитная компания начисляет специальные льготные баллы, которые Вы сможете впоследствии использовать при приобретении товаров или услуг.



**Никогда не храните кредитную карточку вместе с секретным кодом! При пропаже карточки немедленно сообщите об этом в банк и кредитную компанию.**

## Полезные советы

- убедитесь в наличии гарантии с подписью продавца/исполнителя и печатью магазина/сервиса и проставленной датой покупки/исполнения работ. К гарантии должен быть приложен список телефонов и адресов гарантийных мастерских; обратите внимание на то, где они расположены. Постарайтесь выяснить, **что именно** гарантия покрывает; иногда, разные компоненты одного товара имеют разные сроки гарантии

# С О В Е Т Ы   П О Т Р Е Б И Т Е Л Я М

- всегда сохраняйте квитанцию о покупке бытовой техники - она необходима для подтверждения гарантийного свидетельства. Обратите внимание, что для постановки на гарантийный учет зачастую необходимо отослать специальную открытку, являющуюся частью гарантийного талона
- проверьте, имеется ли инструкция по эксплуатации проданного товара, а также счета или квитанции с перечнем всех купленных предметов или произведенных работ. Постарайтесь прочитать текст этих документов, в особенности абзацы, напечатанные мелким шрифтом - в них, как правило, содержатся важные сведения. Ко многим приборам бытовой техники инструкция должна быть приложена обязательно. Среди них: кастрюли-скороварки, все электрические и электронные устройства, наборы для самостоятельной сборки и др.
- остерегайтесь покупать аппаратуру и бытовую технику, страна-производитель которой не указана вообще
- администрация некоторых магазинов, в случае обнаружения дефектов в купленных бытовых приборах, позволяет их обмен в течение определенного срока (как правило, 30 дней). Прибор должен быть возвращен в оригинальной упаковке
- бытовая техника и мебель с витрины обычно стоит дешевле, чем та, которую Вам доставят со склада. Поинтересуйтесь разницей в цене
- парфюмерию и косметику желательно приобретать в специализированных магазинах или аптеках; не поддавайтесь соблазну сэкономить несколько шекелей, покупая у случайных продавцов на улице
- пищевые продукты и товары бытовой химии в большой упаковке относительно дешевле того же товара в упаковке меньшего размера
- напитки и расфасованные продукты в супермаркете стоят дешевле, чем в кафе или киоске на улице

- во многих крупных магазинах и на рынках есть кондитерские-пекарни, где можно купить свежую выпечку и готовые торты по цене значительно более низкой, чем в элитарных кафе в центре города.

## Скидки и распродажи

Невероятно выгодные условия сделки играют роль бесплатного сыра в мышеловке.

Особенно это касается товаров малоизвестных фирм без указания страны-производителя. С другой стороны, нельзя забывать, что, покупая товар известной фирмы, Вы, в определенной степени, оплачиваете ее рекламную кампанию. Таким образом, необходимо определить некую "золотую середину" между ценой и качеством. Объявления в прессе и по телевидению, рекламные плакаты в городе, оповещают о распродажах, скидках и других мероприятиях заблаговременно. Во время полной распродажи закрывающегося магазина, аукционов по продаже реквизированного за долги или банкротство, или контрабандного имущества, можно приобрести новую вещь с гарантийным обязательством и по невысокой цене.

Сезонные распродажи одежды и обуви проводятся два раза в год; большие скидки также объявляются к Рош а-шана и Песаху практически на все товары.



*Не забывайте основные правила восприятия рекламы:*

- психологи считают, что реклама продает Вам не столько сам продукт сколько сопутствующие ему "товары": положительные эмоции и ощущения, якобы связанные с его покупкой, потреблением и владением
- реклама рассказывает то, что нужно продавцу и потому может скрывать или не подчеркивать непривлекательные для Вас стороны сделки

# СОВЕТЫ ПОТРЕБИТЕЛЯМ

- по-настоящему уникальных товаров по каждой отрасли немного, они, как правило, хорошо известны и цены на них соответствуют их популярности
- даже если реклама влияет на Ваш выбор, справьтесь о цене выбранного вами товара в нескольких торговых точках, что позволит Вам сэкономить деньги.

## Покупка у торгового агента

Такая покупка происходит когда заключается сделка о купле-продаже не в помещении продавца. Обычно торговый агент приходит к покупателю на дом, на место работы или учебы **по собственной инициативе** и без приглашения.



*Не покупайте у случайных продавцов на улице или у коммивояжеров, не имеющих официального разрешения на продажу товаров и услуг - при такой сделке на Вас не распространяется Закон об охране прав потребителя.*

## Что торговый агент должен сообщить покупателю

При покупке в кредит, когда стоимость покупки (с учетом процентов и дополнительных расходов) превышает 50 шекелей, коммивояжер должен составить с покупателем письменный договор и указать в нем следующее:

- стоимость товара за наличные
- стоимость товара в кредит
- суть и размер дополнительных расходов (плата за перевозку, передачу товара, упаковку, страховку, инструктаж и др.)
- размер годового кредитного процента
- прикрепление стоимости товара (к иностранной валюте, индексу потребительских цен или изменению цены любого другого товара или индекса цен)
- размер платежа

- дата передачи товара или оказания услуги
- имя и адрес продавца, номер его регистрационного свидетельства (*осек мурше*)

При покупке товара у торгового агента за наличные, когда стоимость покупки со всеми дополнительными расходами превышает 25 шекелей, коммивояжер должен сообщить покупателю свои имя, адрес и номер регистрационного свидетельства.

## Когда можно отменить сделку с торговым агентом

При покупке товара - от дня заключения сделки и в до истечения 14 дней с момента передачи товара.

При приобретении услуги - если она еще не была предоставлена - в течение 14 дней со дня подписания договора.

## Как сообщить об отмене сделки

Сообщите об отмене сделки заказным письмом на адрес торгового агента. При отмене сделки, как было описано выше, коммивояжер должен вернуть покупателю оплату, а тот, в свою очередь, полученный товар.



*Нельзя отменить сделку по приобретению скоропортящихся продуктов.*

## ГДЕ СДЕЛАТЬ ВЫГОДНУЮ ПОКУПКУ

Очень популярны **большие универсальные магазины - супермаркеты**, принадлежащие крупным торговым сетям. Эти магазины занимают просторные, хорошо освещенные и кондиционированные помещения, располагающиеся в торговом центре жилого микрорайона или в промышленно-торговых зонах рядом с остановками автобуса и бесплатными автостоянками. Супермаркеты специализируются на продуктах питания и средствах быто-

# С О В Е Т Ы   П О Т Р Е Б И Т Е Л Я М

вой химии, но, в последнее время, к ним добавились одежда и обувь, посуда и бытовая техника, и ассортимент товаров продолжает расширяться. Для супермаркета характерны относительно низкие цены. Кроме того, разные сети супермаркетов ведут между собой ожесточенную конкурентную борьбу за покупателя и потому постоянно проводят кампании скидок, распродаж и снижения цен. О проведении таких мероприятий сообщают специальные ценники, рекламно-информационные плакаты около касс и объявления по сети внутренней трансляции.

При покупке товаров не менее чем на определенную сумму супермаркеты обычно предоставляют своим покупателям и некоторые дополнительные услуги:

- разделение оплаты на платежи (при оплате кредитной карточкой)
- бесплатная доставка купленных товаров на дом или оплата стоянки возле магазина
- заказ товаров на дом по телефону.



*Некоторые торговые сети организуют клубы потребителей, предоставляющие своим членам дополнительные скидки и льготы не только в супермаркетах, но и в ряде других фирменных магазинов.*



**Супермаркеты, как правило, не принимают отсроченные чеки и не предоставляют скидку при покупке за наличные.**

В больших городах пользуются популярностью покупки на **рынке**, где цены, зачастую, ниже, чем в магазинах. Заметьте, что разница в цене между различными лавками может колебаться от 10 до 30%. На рынке выгодно приобретать хозяйственные товары. Чеки и кредитные карточки не принимают. Ближе к вечеру цены, как правило, снижаются. Существуют выездные рынки-ярмарки, на которых продают в основном одежду, обувь и бижутерию, кухонные принад-

лежности. Не все продавцы и не всегда дают попробовать свой товар. Если фрукты уложены в прозрачные пластмассовые коробки, то вся упаковка покупается целиком.



**Старайтесь планировать покупки на рынке с учетом того, что неделя - это максимальное время хранения для купленных вами фруктов и некоторых овощей даже в холодильнике. Не рекомендуется покупать яйца без печатей санитарной инспекции. Будьте внимательны при приобретении скоропортящихся продуктов (мясных и молочных продуктов, свежей и копченой рыбы).**

В “спальных” районах городов широко распространены **небольшие частные магазины**, в которых делают покупки многие жители близлежащих домов. Ассортимент товаров здесь, как правило, невелик, он охватывает основные продукты питания и самые необходимые предметы домашнего обихода, а цены зачастую несколько выше, чем на рынках или в крупных торговых сетях, но постоянные клиенты могут делать заказы по телефону и брать товары в кредит, рассчитываясь раз в месяц. Иногда можно договориться с владельцем магазина о доставке купленных товаров на дом.

Торговый центр называется **каньоном** (от глагола “*ликнот*” - покупать). Сейчас практически нет города, в котором не было бы одного, а то и нескольких торговых центров. *Каньон* представляет собой “как бы” универсальный магазин, в котором под одной крышей сконцентрировано множество разнообразных магазинов, а также кафе, рестораны и кинотеатры. Торговые центры открываются и закрываются несколько позже обычных магазинов, работают на исходе субботы. Многие отправляются в *каньон* не только за покупками. Это излюбленное место отдыха и развлечений: торговые центры всегда кондиционированы и украшены, в них проводят разнообразные культурные и рекламные мероприятия.

# СОВЕТЫ ПОТРЕБИТЕЛЯМ

Рядом с *каньонами* проходит множество автобусных линий, оборудованы удобные и бесплатные автостоянки.

Иногда свои первые “потребительские” шаги в Израиле репатриант начинает со **склада**. В стране существует добрая традиция: жители сдают на склады целые вещи, исправные приборы и годную к употреблению мебель, которые уже не нужны им в хозяйстве. Эти вещи уже, как правило, постираны, почищены, готовы к использованию и могут стать подспорьем в течение первого периода, когда расходов немало. Со временем, когда и у Вас появятся ненужные вещи, их можно будет тоже сдать их на склад, чтобы они принесли пользу другим репатриантам. Помощь оказывают также многочисленные благотворительные организации. Адреса таких складов и организаций можно узнать у координатора Министерства абсорбции.

Нельзя не упомянуть и о многочисленных **специализированных магазинах**, предлагающих куда больший выбор товаров, чем соответствующие отделы супермаркетов. Это могут быть небольшие магазины готового платья и обуви, электроники и бытовой техники, деликатесов, а также винные и кондитерские магазинчики.

В местах компактного проживания репатриантов из СССР/СНГ, как правило, имеются так называемые “русские” продуктовые магазины. Не менее прочно заняли нишу на рынке магазины, торгующие книгами и аудио-видео кассетами на русском языке.

Многие израильтяне пользуются для покупок **Потребительским каналом** телевидения, предлагающим 24 часа в сутки разнообразные товары при оплате кредитной картой на платежи. Перед тем как сделать покупку на Потребительском канале, проверьте цены на этот товар в обычном магазине. В случае, если

купленный товар не понравится, Вы сможете в течение определенного времени вернуть его в оригинальной упаковке, не потеряв уплаченных денег, за исключением денег за доставку.



Не во всех магазинах существует возможность вернуть купленный товар и получить обратно деньги - даже при сохранении чеков на приобретение, ярлыков и оригинальной упаковки.

Некоторые магазины предлагают взамен не подошедшего товара, право на приобретение в течение определенного времени в этом магазине другого товара на уплаченную сумму (*зикауй*).

Постоянно расширяется возможность приобретения товаров через **Интернет**. При покупке в виртуальном магазине за границей цены, как правило, переводятся в доллары и немедленно взимаются в шекелях по курсу Банка Израиля. Оплата производится посредством кредитной карточки.

Совершая покупку через Интернет, обратите внимание на следующие моменты:

- точное название интернет-магазина и его реквизиты
- точное описание предлагаемого товара, его свойств и качеств
- расчет полной стоимости товара, включающей налоги и плату за доставку
- возможные варианты оплаты
- условия договора
- дату получения товара
- возможности отмены сделки
- гарантийные и сервисные условия
- как осуществляется защита ваших данных (в особенности - данных кредитной карточки)



При получении из-за границы большинства заказанных товаров (кроме книг), Вы должны будете уплатить таможенные пошлины и налог на добавленную стоимость, а также оплатить услуги таможенных агентств в Израиле.

# Т О В А Р Ы

Еще одним современным способом продажи товаров является **телемаркетинг**, когда специалисты по продажам обзванивают потенциальных покупателей и предлагают свои товары и услуги. Если Вам не нравится такой способ продажи, Вы можете потребовать, чтобы Вам не только больше не звонили, но и вычеркнули Ваши данные из банка информации, который содержится и пополняется объединением таких торговых фирм.

Если же Вы решили сделать покупку, проверьте цены на этот товар в обычном магазине. Товар, купленный посредством телемаркетинга, может быть возвращен продавцу в течение определенного срока (как правило, 14 дней) в оригинальной упаковке.

## ТОВАРЫ ПОВСЕДНЕВНОГО СПРОСА

### Пищевые продукты

На упаковке пищевого продукта согласно закону должны быть указаны следующие данные (на иврите):

- компоненты продукта в нисходящем порядке (от наибольшего количества к меньшему), включая различные пищевые красители и другие возможные аллергены.



*В Израиле запрещено употребление следующих пищевых красителей:*

- E123 (красный синтетический),
- E151 (фиолетовый синтетический),
- E154 (красно-коричневый синтетический),
- E155 (красно-коричневый синтетический),
- Citrus red 2 (красно-желтый синтетический),
- Fast green FCF (зеленый синтетический),
- E175 (золотистый с металлическими компонентами),
- E142 (синий, синтетический),
- E180 (красный синтетический),
- Orange B (красный синтетический),
- E131 (сине-зеленый синтетический),

- E104 (желтый синтетический),
- E128 (красный синтетический)

- таблица калорийности продукта с указанием: количества калорий, углеводов, жиров и белков, содержания солей и заменителей сахара. Все данные приведены к 100 граммам или миллилитрам продукта.
- для всех заменителей сахара, натурального или искусственного происхождения, должны быть указаны максимальные нормы дневного потребления
- последняя дата для продажи до этой даты продукт должен оставаться пригодным к употреблению, за это несут ответственность производитель и торговая организация
- код продукта установлен для продуктов, срок хранения которых превышает год. Код состоит из 4-х цифр, например: 1234. 123 означает порядковый номер дня (из 365), в который был произведен продукт, а 4 последнюю цифру года (1994, 2004)
- название и адрес производителя продукта. Для зарубежного продукта указываются также страна-производитель, имя и адрес импортера
- указание вида кошерности продукта или отметка о его некошерности
- диетический продукт должен содержать менее 40 калорий на 100 грамм (20 калорий на 100 мл напитка). Низкокалорийный продукт должен содержать не более 2/3 калорий обычного продукта (на 100 гр). Продукт с пониженным содержанием жиров должен содержать не более 2 гр жиров на 100 гр продукта. Закон не определяет названия *каль* или *лайт*, которые производители присваивают своей продукции. Не все обезжиренные продукты являются диетическими!

В отличие от овощей, которые продаются круглый год, некоторые фрукты пока остаются сезонными. Сезон начинается и заканчивается всегда более высокими ценами.

# ТАБЛИЦА ФРУКТОВЫХ СЕЗОНОВ

Фрукты и ягоды	январь	февраль	март	апрель	май	июнь	июль	август	сентябрь	октябрь	ноябрь	декабрь
Абрикос					*	*	*					
Арбуз				*	*	*	*	*	*			
Банан	*	*	*	*				*	*	*	*	*
Виноград					*	*	*	*	*	*		
Гранат	*									*	*	*
Груша	*	*						*	*	*	*	*
Гуайява	*	*								*	*	*
Киви	*	*	*	*							*	*
Клубника	*	*	*	*	*							
Личи										*	*	*
Манго	*	*	*	*							*	*
Нектарина					*	*	*	*	*			
Персик					*	*	*	*	*	*		
Слива						*	*	*				
Хурма	*	*								*	*	*
Цитрусовые	*	*	*								*	*
Черешня, вишня					*	*	*					
Мушмула (Шесек)					*	*	*					
Яблоко	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*

## Одежда и обувь

Большинство жителей Израиля предпочитают неформальную и удобную одежду, подходящую к сезону - джинсы, в сочетании с просторной футболкой или удобной рубашкой, зимой их до-полняют свитер или футер, синтетическая или кожаная куртка. Для жаркого климата лучше всего подходят обувь и одежда из натуральных материалов (хлопка, льна, кожи), хотя и стоят они дороже изготовленных из синтетики. Недорогие магазины по продаже обуви и одежды обычно находятся возле рынков и в промышленных зонах. Здесь торгуют как правило товарами на один сезон. Более дорогие и фирменные магазины располагаются на главной торговой улице в центре города и в торговых центрах.

## Лекарства и медицинские приспособления

При покупке лекарств обратите внимание, что не выписываются рецепты на лекарства, предназначенные для улучшения качества жизни - дорогие болеутоляющие, средства для снижения веса и улучшения обмена веществ и т.п. Значительные скидки при приобретении медицинских приспособлений и устройств предоставляются по направлению лечащего врача из больничной кассы. Существуют также различные благотворительные фонды, частично оплачивающие изготовление зубных протезов, слуховых аппаратов и очков для нуждающихся новых репатриантов.

# Т О В А Р Ы

Больничные кассы предоставляют своим членам скидки на изготовление очков или приобретение лекарств по рецепту только в определенных оптиках и аптеках. Существуют большие специализированные магазины-аптеки, в которых также продаются товары бытовой химии, парфюмерия и косметика. Ассортимент товаров в них шире, чем в обычной аптеке. При приобретении солнцезащитных очков учтите, что не все виды стекол предохраняют глаза от ультрафиолетового излучения, и потому стоит посоветоваться с оптометристом.

Выбирая солнцезащитный крем, попросите продавца помочь вам найти наиболее подходящий для вашей кожи. Солнцезащитные кремы различаются по концентрации фильтрующих частиц (SPF).

## Товары бытовой химии

### Средства для стирки

Многочисленные израильские и зарубежные производители предлагают моющие средства для машинной и ручной стирки, пятновыводители и отбеливатели. Эти средства выпускаются в виде порошков, жидкостей или концентрированного геля. Разница в цене между продукцией различных фирм незначительна.

В связи с повышенной жесткостью воды желателен употреблять средства, предотвращающие накипь на внутренних деталях стиральной машины, в особенности на спирали нагревания воды. Такие средства не стоит применять при использовании старых стиральных машин.

Популярностью пользуются смягчители воды, улучшающие качество стирки и обеспечивающие сохранность ткани.

**Средства для чистки и уборки** на полках в магазинах расположены согласно назначению:

- для мытья посуды выпускаются в виде пасты, жидкости или геля. Многие из них имеют приятный запах и оберегают кожу рук.

В продаже имеются специальные средства для использования исключительно в посудомоечных машинах

- для чистки керамической плитки и санузлов. Выпускаются в виде жидкости или порошка, концентрированного геля и аэрозоля. Наиболее сильные из них изготовлены на кислотной или щелочной основе, а, следовательно, ядовиты и требуют особой аккуратности в обращении. Средства, содержащие хлор, называются “Экономикой”. Они весьма эффективны, но требуют осторожности при использовании
- для мытья полов
- по уходу за полированной и мягкой мебелью (из ткани и кожи)
- для мытья стекол, очистки металлических поверхностей и антистатика
- для снятия накипи порошкообразные, гели и жидкие.



*Чистящие средства (в том числе: порошки, жидкости и гели для стирки, средства для мойки посуды и пр.), аэрозольные упаковки и другие средства бытовой химии обязательно должны снабжаться инструкцией по использованию.*

**Средства для борьбы с насекомыми** выпускаются в виде аэрозолей против ползающих и летающих насекомых. Летом используются мази, таблетки и жидкости для отпугивания комаров, а также специальные лампы.

### Бумажные полотенца, салфетки и туалетная бумага

При покупке этих товаров, сравнивая продукцию различных фирм, обратите внимание на следующие параметры: количество рулонов в упаковке, длину рулона, количество слоев.

# Т О В А Р Ы

## Товары для детей

### Детское питание

В основном представлено продукцией израильских фирм. Импортное детское питание мало распространено. Для детей, страдающих непереносимостью молока существует вегетарианское питание на соевой основе.

### Игрушки

Крупные торговые фирмы несут ответственность за качество продаваемых игрушек. Приобретая игрушки, в других местах, удостоверьтесь, что они не окрашены ядовитыми красителями и не содержат режущие, колющие части или слишком мелкие части.

Согласно стандарту игрушки разделены на 2 группы: для детей до 3-х лет и старше 3-х лет.

- Игрушки для детей до 3-х лет не должны содержать составные части и детали размером 6 мм.
- длина лент, шнуров и мягкой проволоки, являющихся частями игрушки, не может превышать 40 см. Игрушки, приводимые в действие электричеством, должны работать от напряжения не более 24 Вольт
- тщательно проверяйте устойчивость и прочность игрушек
- в надувной лодке и матрасе должно быть, по меньшей мере, 2 отсека, а клапан, через который их накачивают, должен иметь предохранитель, не дающий воздуху выйти обратно
- волосы у кукол, мех мягких игрушек, маски с бородой, парики и маскарадные костюмы согласно правилам, должны пройти обработку против открытого огня. Вы можете потребовать у продавца свидетельство о том, что предлагаемый им товар прошел такую обработку, и соответствует стандарту. Остерегайтесь игрушек-самоделок, особенно из ваты.  
Разнообразные ракеты и петарды опасны!

- если Ваш ребенок склонен к аллергии, проверьте не входят ли аллергены в состав грима, карнавальных красок для лица, волос и тела
- летающие кордовые модели и змеи предназначены для детей старше 13 лет. Их запрещено запускать возле линий высокого напряжения
- игрушечные лаборатории ("Юный химик" и т.п.) предназначены для детей старше 10 лет и должны быть снабжены инструкцией.

## БЫТОВАЯ ТЕХНИКА

### Холодильник и морозильник

Наибольшей популярностью пользуются модели израильских фирм, хорошо приспособленные к климату, имеющие развитую сеть обслуживания и сравнительно недорогие.

Американские, японские и корейские холодильники отличаются большими сервисными возможностями и объемами и, как следствие, более высокой ценой. Для семьи из трех-четырех человек достаточная емкость агрегата - 450 - 500 литров, из них 150 литров приходится на морозильную камеру, что позволяет Вам делать покупки раз в 1-2 недели и не бояться за сохранность продуктов. Как правило, холодильники такого объема являются полностью автоматическими (*нонфрост*), то есть не нуждаются в размораживании для удаления льда. В холодильной камере поддерживается средняя температура +4, а в морозильной: -18 градусов.

При покупке холодильника определите его будущее место на кухне - рядом с розеткой, (к которой желательно больше ничего не подключать) и подальше от плиты. Если у Вас в квартире уже имеется встроенная кухня с выделенным для холодильника местом, замерьте размеры этого места перед покупкой.

Средняя потребляемая мощность - 500 Вт.

# ТОВАРЫ



Даже продукты, предназначенные для длительного хранения в морозильниках, имеют определенный срок годности.

## Стиральная и сушильная машины

Продаются полностью автоматические стиральные машины с загрузкой до 5 кг сухого белья (некоторые модели до 8 кг). Машины бывают двух типов: с верхней и с передней загрузкой.



Существуют машины с малой загрузкой - до 3 кг и более простой конструкции.

Стиральные машины также различаются по качеству и, соответственно, цене в зависимости от того, из чего сделан стиральный барабан: из эмалированной стали или, более дорогой и долговечной, из нержавеющей стали.

Современные дополнительные устройства стиральной машины:

- устройство для подогрева воды с рукояткой выбора температуры
- устройство автоматического взвешивания белья, экономящее воду и стиральный порошок
- устройство, позволяющее изменять мощность отжима в зависимости от вида белья
- устройство, позволяющее не только отменить отжим, но и оставить воду внутри машины, что удобно, если Вы не можете повесить белье сразу после стирки
- независимая подвеска стирального барабана, позволяющая уменьшить шум и вибрацию при стирке и, что особенно важно, при отжиме белья.

Особенности стиральных машин с верхней загрузкой (*петах ильйон*):

- при загрузке не нужно нагибаться

- занимают меньше места в ширину, чем в глубину
- такую машину можно остановить в процессе стирки и добавить белье
- в случае приобретения машины для сушки белья, Вы должны будете установить ее рядом со стиральной машиной.

Особенности стиральных машин с передней загрузкой (*петах кидми*):

- позволяют установить машину для сушки белья непосредственно над стиральной, давая тем самым экономию пространства
- стоят несколько дешевле, чем машины с верхней загрузкой.



До покупки стиральной машины определите, где в квартире расположен кран для ее подключения к водопроводу, рядом с которым должны находиться розетка и стояк подсоединения к канализации. В случае их отсутствия необходимо позаботиться о них до приобретения стиральной машины. Определите размеры места и исходите из них при покупке.

При приобретении машины для сушки белья учитывают те же параметры, что и при покупке стиральной машины наличие места для размещения устройства и на какую массу белья она рассчитана.

Средняя потребляемая мощность: стиральная машина - 3000 Вт; машина для сушки белья - 3000 Вт.

## Микроволновая печь

Микроволновые печи производятся с механическим (установка заданного режима с помощью ручек настройки) и с электронным (кнопочно-экраным) управлением. При желании Вы можете время от времени заказывать специальную проверку уровня радиоактивного излучения в мастерских, занимающихся ремонтом и об-

# Т О В А Р Ы

луживанием этих приборов.

Средняя потребляемая мощность: 1500 Вт.

## Кухонная плита

Плиты бывают нескольких видов:

- Небольшая переносная газовая или электрическая плита без духовки (*кираим газ/хашмаль*) от 2 до 4 конфорок.  
*Подходит людям, часто переезжающим с квартиры на квартиру.*
- Привычный образец 4-5 конфорочной плиты с электрической духовкой (*танур афия*).  
*Газовые духовки в продаже практически не встречаются.*
- встроенные в кухонную мебель отдельные электрическая (или газовая) плита и электрическая духовка.

Средняя потребляемая мощность: электроплиты - 1500 Вт, электродуховки - 3000 Вт.

## Электродека

Как правило, снабжена механическим таймером и термостатом, позволяющим устанавливать нужные время и температуру, и иногда переключателем мощности, включающим одну или две нагревательные спирали.

В наиболее современных моделях имеется и гриль-агрегат.

Средняя потребляемая мощность: 2500 Вт.

## Кухонный комбайн

Существуют как простейшие модели, типа ручного миксера так и усовершенствованные - с тремя моторами, включающие миксер, соковыжималку и овощерезку.

Обычно при покупке выбирают золотую середину между минимальным набором и максимумом возможных аксессуаров (большинством из которых Вы можете никогда и не воспользоваться).

Средняя потребляемая мощность: 600 Вт.

## Электрический чайник

Самая распространенная современная модель чайник со съемным основанием (*кумкум ниш-лаф*), у которой собственно корпус чайника снимается с подключенного к сети основания. В более дешевых моделях провод соединен непосредственно с чайником. Модели со скрытой спиралью легче чистить, а наличие фильтра позволяет задерживать крупные частицы накипи. Средняя потребляемая мощность: 2200 Вт.

## Пылесос

Современные модели позволяют не только чистить, но и проводить влажную уборку полов и ковров.

При выборе модели обратите внимание на:

- мощность двигателя - не менее 1000 Вт
- набор дополнительных функций, если они Вам необходимы
- компактность и вес прибора
- резервуар для собранной пыли - непосредственно в корпусе или в специальном бумажном пакете. Это удобно при удалении мусора, но связано с расходами на приобретение пакетов.

## Теле-видеоаппаратура

Продаются **телевизоры** от 14 до 50 дюймов (инч - англ.) по диагонали. Для гостиных наиболее распространены модели от 20" до 29"; они удобны как при просмотре, так и при транспортировке с квартиры на квартиру.

Растущей популярностью пользуются модели от 33" и выше, т.н. домашний кинотеатр, использующие принцип проецирования изображения на экран. К таким системам часто докупают проигрыватель DVD.



Телевизор размером 21" рекомендуется смотреть с расстояния не менее 2,5 метров, 25" - не менее 3 метров и т.д.

# Т О В А Р Ы

**Видеомагнитофоны** продаются двух типов:

- видеоплееры
- полнофункциональные магнитофоны.

Разница в цене между ними не слишком значительна. Зачастую, устройство видеоплеера если и позволяет непосредственную запись с антенны, то все равно исключает возможность программирования.

Видеомагнитофоны бывают 2-, 4- и 6-головочные. Новейшие модели видеомагнитофонов позволяют отображать все производимые операции (и, в особенности, программирование) на экране телевизора и производить стереозапись.



*Все телевизоры и видеомагнитофоны в Израиле должны работать в стандарте PAL B/G, поэтому мультисистемная аппаратура может понадобиться только в случае просмотра кассет, записанных в СНГ (система SECAM) или в США (система NTSC).*

Средняя потребляемая мощность: телевизор - 150 Вт, видеомагнитофон - 75 Вт.

## Стереосистема

Такие системы обычно комплектуются:

- цифровым радиоприемником на 25-30 постоянных станций
- одно- или двухкассетником с автореверсом и "continuous play" (безостановочным воспроизведением)
- лазерным проигрывателем
- 3-5 полосным графическим эквалайзером (частотным регулятором)
- встроенным усилителем и функцией "караоке"
- разъемами для подключения наушников, микрофонов, антенны и соединительных кабелей.



*Исследования показали, что оптимальная громкость, не причиняющая ущерба здоровью, при работе стереосистемы не должна превышать 85 децибелл, а время прослушивания 8 часов.*

Средняя потребляемая мощность: 140 Вт.

## Нагреватели, вентиляторы и установки микроклимата

**Электрорефлектор** с открытой нитью накаливания является наиболее дешевым, но наименее выгодным средством обогрева. Существуют модели рефлекторов, предназначенные для быстрого обогрева ванных комнат. Мощность рефлектора достигает 1500 Вт, обогревает он быстро, но лишь небольшое пространство перед собой. При эксплуатации рефлектора необходимо строго соблюдать меры безопасности!

**Конвектор** - более экономичное устройство. В нем электронагревательный элемент спрятан в корпусе прибора. Он позволяет сравнительно быстро и равномерно обогреть помещение, но тепло исчезает все же слишком быстро. Ни в коем случае нельзя перекрывать вентиляционные отверстия, так как это может вызвать возгорание. Мощность таких приборов до 3000 Вт, они снабжаются термостатом, позволяющим поддерживать постоянную температуру в помещении. Иногда конвектор оснащают вентилятором для более равномерного и интенсивного прогрева. Существуют и небольшие настольные модели конвекторов.

**Масляный радиатор** отличается большим техническим совершенством. Хотя нагревается он значительно медленнее, зато остывает долго и настолько безопасен, что его используют даже в детской. Некоторые модели снабжаются вентилятором и термостатом.



*Газовые и нефтяные обогреватели весьма эффективны, но, применяя их, необходимо строго соблюдать меры пожарной безопасности и тщательно проветривать помещение.*

**Системы кондиционирования** стоят недешево, но считаются наиболее экономичными в эксплуатации. В современных моделях кондиционе-

# Т О В А Р Ы

ра двигатель вынесен в отдельный модуль для снижения уровня шума (*мазган мефуцаль*). Широкое распространение получили централизованные системы кондиционирования, позволяющие обеспечить нагретым или охлажденным воздухом всю квартиру. Существуют также передвижные кондиционеры.

**Вентиляторы** выпускаются различных диаметров и различаются по виду установки (настольные, настенные, напольные (на торшерной ножке) и укрепляемые на потолке, с несколькими скоростями и таймером).

Для районов с сухим и жарким климатом используется так называемый **охладитель (мецанен)**, конструктивно совмещающий мощный вентилятор с емкостью для воды. При этом воздух не только увлажняется, но и охлаждается; для большей эффективности можно добавлять кубики льда.

В зимнее время применяются **электропростыни**, которые закрепляются на матрасе под обычной простыней с помощью специальных шнурков.



Необходимо строжайшим образом соблюдать требования инструкции по эксплуатации и ни в коем случае нельзя спать на включенной электропростыне.

## МЕБЕЛЬ

Мебельные магазины, как правило, находятся поблизости от торговых центров и промышленных зон. Существуют относительно недорогие и с богатым ассортиментом товаров магазины, но если Вы не живете поблизости, покупая мебель в этих магазинах, учтите расходы на доставку.



Мебель из натурального дерева в Израиле довольно дорога, и потому более популярна мебель из облицованного

древесным или пластиковым покрытием ДСП (*меламина*) или многослойной фанеры (*сэндвич*).

## На первых порах

- Раскладывающийся двуспальный диван (*сапат ноар*) стоит значительно дешевле, чем двуспальная кровать. Стулья и стол можно выбрать также в магазинах пластиковой мебели - она не менее прочна, чем обычная и при этом значительно легче, занимает мало места, легко моется и не доставляет проблем при перевозке.
- При приобретении письменного стола примите во внимание тот факт, что через некоторое время Вы можете купить компьютер и, следовательно, Вам потребуется место для экрана и клавиатуры, а также для принтера.
- Перед покупкой кресла решите для себя - хотите ли вы чтобы оно было сугубо "салонным" или - на первое время - многофункциональным: и для работы за письменным столом, и для удобного сидения перед телевизором. Совместить эти качества не так уж сложно, так как значительная часть современных конторских кресел снабжена ортопедической спинкой и сиденьем.
- Для книг целесообразно приобретать разборные стеллажи, перевозить которые легче, чем "монолитные" книжные шкафы-витрины.
- Как правило, в съемной квартире имеются встроенные стенные шкафы. Если же шкафов в квартире не оказалось, можно выйти из положения, купив пластиковые или матерчатые разборные шкафы.



До тех пор, пока Вы не обзавелись постоянным жильем, Вы должны принимать в расчет возможность переезда и, соответственно, порчи и ускоренного износа мебели при перевозке - какими бы аккуратными ни были грузчики.

# СФЕРА УСЛУГ

## КОММУНАЛЬНЫЕ УСЛУГИ

Оплата коммунальных услуг составляют немалую часть семейного бюджета. Счета за услуги приходят раз в 2 месяца и нужно их оплатить в течение двух недель. В случае неуплаты, приходит следующий счет, красного цвета, с напоминанием и штрафом. Если и он не будет оплачен, то предоставление услуги будет прекращено и для того, чтобы восстановить ее, Вам придется оплатить счет, включая стоимость отключения и подключения.



**Проверяйте счета!** В каждом счете внизу проставлена надпись: "п.л.о.", что означает: "Ошибка не исключается". Вселяясь в квартиру, зафиксируйте показания всех счетчиков, чтобы не возникало недоразумений в оплате.

Поставщики коммунальных услуг несут ответственность за проверку и ремонт любой неисправности **только в своей сети и только до места соединения** с Вашим квартирным счетчиком. Все, что находится за счетчиком, ремонтируется специалистами за Ваш счет.

### Оплата коммунальных услуг

Существуют три способа оплаты:

- наличными через банк

*Многие счета можно оплачивать в Почтовом банке без уплаты комиссионных.*

- через указание вашему банку (*орат кева*), которое дается вами один раз и выполняется автоматически при каждом предъявлении счета к оплате

*Некоторые компании предоставляют скидку для клиентов, оплачивающих счета таким образом.*

- кредитной картой по телефону

*В этом случае можно разделить сумму на*

*платежи (с учетом процента). Кроме того, набираются льготные баллы кредитной карты за покупку.*

## Газ

Газ поставляется несколькими частными компаниями. Они обслуживают совместные резервуары центрального газоснабжения для одного или нескольких домов и доставляют газовые баллоны отдельным абонентам. При переходе к другому поставщику баллонного газа Вам будет необходимо уплатить за подключение к сети; эта сумма может быть снижена, если с просьбой о подключении обратятся несколько клиентов. При подключении Вашей квартиры к общему резервуару, расход газа Вы оплачиваете в соответствии с показаниями счетчика.

Если же Вы пользуетесь газовыми баллонами (их устанавливают во дворе или в специальном помещении), Вам необходимо следить за своевременным заказом новых; баллонов обычно два и заказывать их рекомендуется по одному - по мере их опорожнения. Новый баллон можно заказать по телефону, или лично обратившись в представительство поставщика. Если Вы не заплатите за баллон и его доставку при заказе, придется находиться дома в назначенный для доставки день и час.

Баллоны бывают объемом от 12 до 40 литров. Большие баллоны выгоднее, так как обходятся относительно дешевле, и менять их надо реже. При въезде в квартиру попросите, чтобы Вам показали расположение газовых баллонов.



**У всех газовых компаний есть телефон, куда можно обратиться в экстренных случаях. Узнайте номер этого телефона для Вашего населенного пункта и держите его под рукой!**

# С Ф Е Р А У С Л У Г

## Муниципальные налоги и водоснабжение

Муниципальный налог обязаны платить все владельцы недвижимости или квартиросъемщики. При аренде помещения в договоре указывается, кто именно платит налог, взимаемый муниципалитетом для покрытия расходов за услуги населению - содержание парков, культурных и учебных учреждений, канализации, освещения и т.п.



*Размер арноны определяется полной полезной площадью жилья, включающей подсобные помещения, коридоры и балконы, часть лестничной клетки и относительную часть общественной территории, типом строения (вилла, коттедж, квартира) и районом расположения согласно градации местного совета или муниципалитета. На размер арноны жилого помещения влияют его размер (до 120 квадратных метров или более), наличие, полное или частичное отсутствие удобств; местоположение жилья (подвал, полуподвал, деревянное строение барачного типа).*



За соблюдением тарифа арноны следит Министерство внутренних дел и его повышение возможно только со специального разрешения МВД и Министерства финансов. Местный совет может предоставить скидку при оплате арноны некоторым категориям населения: инвалидам, пенсионерам, новым репатриантам, многодетным семьям, семьям с тяжелым материальным положением. Для получения скидки необходимо переоформить арнону на свое имя и обратиться в соответствующий отдел муниципалитета или к социальному работнику.

Извещение об уплате арноны посылается раз в год сразу на всю сумму, но предоставляется возможность разделить ее на несколько платежей. При единовременной уплате арноны

или оформлении постоянного распоряжения банку на оплату, как правило, предоставляется скидка. В случае неуплаты арноны местные власти могут отключить неплательщику воду и подать на него в суд.

## Водоснабжение

Вопросами оплаты водоснабжения занимаются финансовые отделы муниципалитетов, и часто приходит единый счет, в который включены и арнона, и стоимость использованной воды, согласно показаниям водомера. По показаниям этого же счетчика можно проверить расход воды. При составлении счета учитывается как вода, потребляемая персонально, так и "общая" вода, используемая для полива газонов вокруг дома. "Общая" вода оплачивается согласно показаниям общего домового водомера, и стоимость ее распределяется поровну между жильцами дома.



Все тарифы оплаты водоснабжения подразделяются на минимальный, средний и максимальный. Семья до 4-х человек по минимуму оплачивает 14 кубометров воды в два месяца, если же она израсходует еще до 14 кубометров - то они будут оплачены по среднему тарифу, а все, что свыше 28 кубометров - оплачивается по максимуму. Семья, в которой более 4-х человек, пользуются определенными льготами: пятый и каждый последующий члены семьи получают право на оплату по минимуму еще 6 кубометров - сверх семейного лимита в 14 кубометров. Данные приведены на 2003 год.



*Как сэкономить воду?*

- в собственной квартире рекомендуется установить автоматические или порционные краны, другие водосберегающие устройства

# С Ф Е Р А У С Л У Г

- *запрещено мыть автомобиль из шланга при этом за 10 минут расходуется до 170 литров. Если мыть машину, набирая воду в ведро, расход составит 3 ведра или около 20-30 литров*
- *важно проверить отсутствие утечки из смывного бачка. Если в Вашей квартире установлен смывной бачок с половинным опорожнением, то при полном опорожнении расход воды составляет 9 литров, а при половинном 4,5 литра. Такое устройство позволяет сэкономить немало воды*
- *существуют водосберегающие насадки для крана и для душа. Они позволяют сэкономить до 50% от общего количества потребляемой воды, так как регулируют ее напор и поступление*
- *значительную экономию воды дает использование устройств быстрого нагрева, устанавливаемых рядом с кранами.*

Муниципалитет отвечает за все аварии водоснабжения на участке от внешней сети до домового счетчика. При зафиксированной утечке на отрезке между водомером и потребителем, стоимость потерянной воды включается в общий счет за воду, и ремонт оплачивают жильцы. Предположим, что утечка произошла вследствие аварии на участке до домового счетчика. Для ее ликвидации Вы (или домовый комитет) вызвали частного водопроводчика, и зарегистрировали этот вызов в отделе водоснабжения муниципалитета. В этом случае, обратившись в этот отдел, Вы сможете получить скидку в оплате (до 50%).



*В случае сомнений в точности показаний водомера, их можно легко проверить: вечером, когда все краны в доме закрыты, запишите показания счетчика, а утром, до того, как краны открыты, проверьте показания снова. В случае несовпадения (если вы уверены, что нет протечки из кранов) показаний нужно обратиться в отдел водоснабжения*

*муниципалитета и вызвать мастера - ремонт будет оплачен муниципалитетом.*



**В городской справочной по тел. 106 вам подскажут, куда обратиться по вопросам водоснабжения.**

## Электроэнергия

В Израиле электричество вырабатывается и поставляется государственной электрической компанией, отвечающей также за исправность электросетей и линий электропередач. Но любые неисправности в квартире и на распределительном щитке должен чинить вызванный Вами частный лицензированный электрик.

На распределительном щитке Вашей квартиры желательно отметить главный предохранитель, а рядом с каждым из обычных предохранителей записать регулируемую им зону.



**Включение одновременно несколько энергоемких приборов, таких как электрический бойлер, электропечь или электроплита, кондиционер, холодильник, стиральная, сушильная и посудомоечная машины приводит к перегрузке сети.**

**Телефон для справок: 103**

## Услуги почты

В почтовом отделении Вы можете приобрести марки, конверты для внутренних и международных писем (в том числе и специальные конверты для пересылки хрупких предметов - *маатафа митнапахат*), авиаоткрытки и бланки поздравлений к праздникам и событиям, а также посылочные ящики трех основных размеров. Вы можете послать обычное или заказное письмо, письмо с уведомлением о вручении или наложенным платежом.

# С Ф Е Р А У С Л У Г

Почта предоставляет услуги экспресс-пересылки как в Израиле, так и за границу.

Кроме традиционной посылки телеграммы, Вы можете за плату воспользоваться для отправки или получения информации имеющимся в каждом почтовом отделении факсом.



*На почте продаются телефонные карточки различных компаний, как для внутренних телефонных разговоров, так и для звонков из-за границы.*

Помимо обычных услуг, за небольшую абонентную плату Вы можете арендовать почтовый ящик в здании почтового отделения.

Сведения об услугах и расположении почтовых отделений можно получить по тел. 1-700-500-171 или на интернет сайте [www.postil.com](http://www.postil.com).

## Почтовый банк

В каждом почтовом отделении действует филиал почтового банка, позволяющий оплатить счет любой крупной компании, муниципалитета, налогового управления и т.п. без выплаты комиссионных. Существует бесплатная дополнительная услуга "Почтовый платеж", позволяющая оставить в почтовом отделении особый конверт с отсроченным чеком на сумму платежа с проставленной датой последнего дня оплаты и в нужный день счет будет оплачен без Вашего прямого участия, а Вы получите по почте квитанцию об уплате. При желании Вы можете открыть персональный счет в почтовом банке, и тогда Вам не придется платить за ведение счета, Вы будете бесплатно получать распечатки операций и вкладывать и снимать со счета на любой почте и т.д. При этом Вы должны принять во внимание, что почтовый банк не разрешает своим клиентам минуса, не выдает деньги через банкомат и не предоставляет кредитные карточки.

Услуги почтового банка оказываются ежедневно с 8.00 до 12.30, а также с 16.00 до 18.30 в воскресенье, понедельник, вторник и четверг; в пятницу - с 8.00 до 12.00.

## РЕМОНТ БЫТОВОЙ ТЕХНИКИ

Новые товары ремонтируют в гарантийной мастерской. Некоторые приборы (холодильник, стиральная машина и др.) ремонтируются у клиента на дому. Сотрудник мастерской назначит Вам день и время визита техника - в том случае, если Вы не в состоянии доставить прибор самостоятельно в мастерскую. Как правило, срок починки не должен превышать неделю. Иногда мастерская предоставляет Вам прибор во временное пользование взамен поломанного.

После гарантийного ремонта срок гарантии не увеличивается. По окончании гарантийного срока Вам могут прислать талон на продление гарантийного договора за дополнительную плату - Вы не обязаны соглашаться, если не заинтересованы в продлении гарантии.

Гарантия на технику, купленную в комиссионных магазинах, специализирующихся на восстановлении и продаже бытовых товаров (холодильников, стиральных машин и кухонных плит), предоставляется самими магазинами обычно на срок до полугода.

За визит мастера даже для проведения одной лишь проверки Вы должны будете заплатить, даже в том случае, если он не сможет исправить поломку. Если же после ремонта выяснится, что неисправность не устранена, то производитель ремонтных работ обязан произвести ремонт бесплатно.

Перед обращением в ремонтную мастерскую попытайтесь найти нужных Вам мастеров по объявлениям в газетах или в телефонном справочнике и выясните у них, сколько ориен-

# С Ф Е Р А У С Л У Г

тировочно стоит визит и выполнение ремонтных работ. По некоторым специальностям (отпирание захлопнувшейся двери, устранение утечки газа или воды и т.д.) существуют фирмы, предоставляющие круглосуточные ремонтные услуги; стоят они, соответственно, дороже. Специалист-ремонтник должен иметь лицензию, подтверждающую его квалификацию и дающую право на выполнение ремонтных и/или установочных работ - это особенно важно при ремонте систем водо- и газоснабжения и электросетей. В случае согласия на выполнение ре-

монтных работ без квитанции, Вы не сможете впоследствии требовать повторного ремонта в том случае, если в первый раз неисправность не была устранена или была устранена частично. Если Вы обращаетесь не в специализированную ремонтную мастерскую, а к незарегистрированному мастеру, то впоследствии не сможете предъявить в официальном порядке претензии к качеству или срокам выполнения работы. Если Вы живете на съемной квартире, то в случае выхода из строя не принадлежащего Вам оборудования, упомянутого в арендном договоре, немедленно сообщите хозяину.

## Образец заполнения чека

Банק .....  
סניף 000 ירושלים  
רח' המלכה י-ם

שלמו  
לפקודת

עופר חיים  
ת.ז. 333333333  
ת.ד. 283, ירושלים  
טל. 02-6666666

(1) PAY TO ORDER

(2) N.I.S. ח"ש

(3) ש"ח

(4) SIGNATURE חתימה

(5) DATE תאריך

1 2 3 4 5 6 7 מס' השיק CHEQUE No.

1 2 / 3 4 5 6 7 מס' הסניף BRANCH No.

4 5 6 7 מס' החשבון ACCOUNT No.

- (1) фамилия человека или название учреждения, которым выписан чек
- (2) сумма прописью
- (3) сумма цифрами
- (4) дата предъявления к оплате
- (5) подпись, идентичная образцу, который Вы оставили в банке при открытии счета.

# ОБЩЕСТВЕННЫЙ ТРАНСПОРТ

## АВТОБУС

В настоящее время пассажиров обслуживают автобусы двух кооперативов Эгед и Дан. Билеты каждого кооператива действительны только на автобусах его маршрутов.

Деньги за проезд принимает водитель, поэтому входят в автобус через переднюю дверь; не пытайтесь войти через заднюю дверь - водитель воспримет это негативно.

У вас есть возможность купить разовый билет, талон на несколько поездок или месячный проездной билет. Цена месячного проездного билета эквивалентна цене 40 поездок, в течение календарного месяца такой билет действителен на всех внутригородских маршрутах данного кооператива. Продается месячный проездной в автобусах с 25-го числа предыдущего месяца и до 4-го числа месяца, указанного на нем.

Кроме того, его можно приобрести в кассах на центральной автобусной станции.

Месячный проездной необходимо заполнить, записав в него свои имя, фамилию и номер удостоверения личности. Кроме того, водитель при продаже обозначает компостером, кому продан билет: мужчине, женщине, юноше или девушке. Контролер вправе попросить предъявить удостоверение личности. Такие билеты бывают как для внутригородских маршрутов, так и внутризональные (например, в районе Хайфы или Иерусалима).

- Существуют остановки, помеченные надписью (*ле-орада бильвад* - להורדה בלבד), на которых осуществляется только высадка пассажиров.
- У вас есть право бесплатно провезти с собой на городском автобусе одного ребенка не старше пяти лет, на междугородних маршрутах существуют скидки для детей не старше 10 лет.
- на междугородних маршрутах существуют скидки для несовершеннолетних и пенсионеров. Билет в оба конца обходится дешевле на 10%.
- Льготы на оплату проезда в автобусах предоставляются учащимся, солдатам и лицам,

получающим специальные пособия от Службы национального страхования (*Битуах леуми*), - инвалидам и матерям одиночкам.

Дополнительная плата за провоз багажа на автобусах не взимается. Провоз разложенной или нескладываемой детской коляски оплачивается.

Водитель может отказать в посадке пассажирам, провозящим стекло, легковоспламеняющиеся материалы, крупногабаритные предметы (велосипеды) или ненадежно закрытые банки с красящими веществами.



Собак можно провозить только на поводке и в наморднике, оплатив полную стоимость билета. На междугородних маршрутах на провоз собак существуют скидки.

Во время движения водителю запрещено разговаривать с пассажирами. Он должен выключить радио, если оно раздражает пассажиров. в случае нарушения водителем правил вождения или агрессивного и грубого поведения, жалобу на него можно направить непосредственно в кооператив или в отдел общественного транспорта Министерства транспорта.

Водитель по вашему требованию обязан назвать себя. Кроме того, табличка с именем и персональным номером должна быть прикреплена на стекле его кабины и на кассовой установке.

## ТАКСИ

Проезд в **такси** оплачивается строго по счетчику. для расчета оплаты междугородних поездок существует специальная таблица, имеющаяся у водителя или у диспетчера таксопарка. Ночной (с 21 часа до 5.30) и праздничный (в том числе в субботу начиная с вечера пятницы) тариф выше обычной платы на 25%. Существуют небольшие наценки при поездках в аэропорт и морской порт и за вызов такси на дом. За провоз ручной клади, в отличие от багажа, дополнительная плата не взимается.

# ОБЩЕСТВЕННЫЙ ТРАНСПОРТ

Плата за **маршрутное такси**, обслуживающие внутригородские и междугородние маршруты устанавливается в зависимости от протяженности маршрута. Существует и субботный тариф. Водитель маршрутного такси имеет право не отправляться, пока салон не заполнится пассажирами. Оплата проезда в маршрутных такси, как правило, не выше, чем в автобусе.

## Телефоны для справок:

### Кооператив "Эгед"

Internet site: [www.egged.co.il](http://www.egged.co.il)

(есть информация на русском языке)

Телефоны для справок о движении автобусов

Тель-Авив 03-6948888

Иерусалим 02-5304704

Безр-Шева 08-6294311

Хайфа 04-8549131

Отдел жалоб

Иерусалим, ул. Яффо 208 02-5304888

### Кооператив "Дан"

Internet site: [www.dan.co.il](http://www.dan.co.il)

Телефон для справок о

движении автобусов 03-6394444

Отдел обращения населения

Тель-Авив, ул. а-Галиль 3 (2этаж) 03-6933320

## Отдел жалоб на работу общественного транспорта

### Иерусалим

ул. Яффо, 97, 6-ой этаж 02-6228411

### Тель-Авив

ул. Амлаха, 8 03-5657218

### Хайфа

ул. Яффо, 121 04-8526107

## Жалобы на работу такси

### Иерусалим

ул. Яффо, 97 02-6228411

### Тель-Авив

ул. А-млаха, 8 03-5657199

### Хайфа

ул. Яффо, 121 04-8526107

На неправомерные действия водителя такси вы можете подать жалобу в Министерство транспорта, контролеру дорожного транспорта, указав номер лицензии (он нанесен на плафон, установленный на крыше машины), номерной знак и имя водителя (должно быть указано на передней панели в кабине). Если были свидетели инцидента, укажите и их данные.

## ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЙ ТРАНСПОРТ

### Маршруты:

Ашдод - Тель-Авив 10 поездов в день

Реховот - Тель-Авив 46 поездов в день

Биньямина - Нетания -Тель-Авив

57 поездов в день

Тель-Авив - Петах-Тиква - Рош Ха-Айн

48 поездов в день

Хайфа - Прибрежный район Кармеля

34 поезда в день

(шесть из них следует до Акко)

Internet site: [www.israrail.org.il](http://www.israrail.org.il)

(есть информация на русском языке)

**Обращения населения** 03-6937409

п/я 18085, 61182 факс 03-6937443

**Телефоны для справок** 03-5774000

04-8564444

для любого телефона

(без коммутатора) или мобильного

телефона компаний "Селком",

"Пелефон", "Орандж" \*5770

### Управление аэропортов

<http://ben-gurion-airport.co.il/hebrew/index.htm>

Отдел обращений населения:

п/я 8, аэропорт им. Бен-Гуриона, 70100,

03-9774545

факс 03-9774599

### Справки о прилете и отлете -

автоответчик на русском языке 03-9723366

Информация о предварительной

сдаче багажа (иврит) 03-9723377

(английский) 03-9723388

# СВЯЗЬ И ТЕЛЕКОММУНИКАЦИИ

## Информация о стоянке и транспортном сообщении с аэропортом

(иврит) 03-9723399  
(английский) 03-9723339

**Информация об ускоренной процедуре прохождения пограничного контроля** (для граждан Израиля старше 18 лет с действующим загранпаспортом) - (иврит) 03-9723334

## Метеорологическая служба

<http://www.israelweather.co.il/>

Справочная 03-9682121  
Электронная почта: [ims@ims.gov.il](mailto:ims@ims.gov.il)  
Записанный прогноз погоды 03-5600600  
Прием посетителей 03-9682102

## ТЕЛЕФОННАЯ СВЯЗЬ ВНУТРИ СТРАНЫ

Телефонная связь обеспечивается компанией "БЕЗЕК" ([www.bezeq.co.il](http://www.bezeq.co.il)). Даже живя на съемной квартире, Вы можете приобрести собственную телефонную линию.

Приобретение линии можно оформить в ближайшем отделении компании "БЕЗЕК", там же оформляется перевод Вашей линии на другую квартиру. При приобретении линии в отделении можно также купить телефонный аппарат "БЕЗЕК". Кроме того, телефонные аппараты и необходимые аксессуары (удлинители, переходники и т.п.) продаются в магазинах бытовой электроники. Счет за установку телефона может быть разделен на платежи и включен в общий счет за пользование телефоном, который высылается компанией "БЕЗЕК" раз в два месяца. В общий счет включаются: постоянная абонентская плата за пользование, плата за все переговоры, плата поставщикам услуг сотовой и международной связи и Интернета (если Вы ими пользовались) и дополнительные платные услуги. За просрочку платежа начисляется пеня. При неуплате счета Ваш телефон может быть отключен. Повторное подключение будет возможно только после оплаты счета и штрафа.

"БЕЗЕК" предоставляет набор бесплатных услуг для всех пользователей:

**146** - информация об изменившихся номерах телефонов

**166** - ремонтная служба

**199** - информационный центр

## Важные телефоны

полиция:	100
скорая помощь:	101
пожарная служба:	102
Открытая линия по борьбе с насилием в семье	1-800-220-000
Открытая линия для жертв сексуального насилия	1202
Служба психологической помощи, ЭРАН, открытая линия	02-56611221201
НАТАЛЬ - центр психологической помощи пострадавшим в терактах	1-800-363-363
Курсы валют	1212-332999

*Весь Израиль поделен на пять зон набора:*

**02** - Иерусалим и окрестности;

**03** - Тель Авив и окрестности (Гуш Дан);

**04** - Север

**08** - Прибрежная низменность и Юг

**09** - А-Шарон (от Герцлии до Нетании).

Если Вы звоните абоненту, находящемуся за пределами Вашей зоны набора, то должны набрать перед его телефонным номером индекс его зоны. Так, при звонке из Кармиэля в Нетивот вы должны набрать 08 и номер телефона в Нетивоте. При звонке внутри зоны набора (например, из Маалота в Хайфу) набирать индекс зоны не надо.

Телефонные номера, начинающиеся с 1-800, являются бесплатными. При звонке на номер, начинающийся с 1-700, Вы платите за стоимость местного звонка. Специальные информационно-развлекательные услуги предоставляются по номерам, начинающимся с 1-956 и 1-957 по особому договорному тарифу. Прежде чем позвонить по одному из таких номеров, проверьте стоимость минуты обслуживания. Эти номера можно заблокировать.

# СВЯЗЬ И ТЕЛЕКОММУНИКАЦИИ

Современные телефонные аппараты обладают значительными сервисными возможностями, такими, как повторный набор, занесение номеров в память аппарата, в некоторых моделях имеется автоответчик или определитель номеров. На всех кнопочных телефонных аппаратах имеется переключатель между тоновым и импульсным набором. Как правило, тоновый сигнал обозначается словом TONE или значком, похожим на треугольник, а импульсный словом PULSE или значком, похожим на прямоугольник. **Тоновый набор** позволяет получать с помощью специальной клавиши на телефоне (“лплж” или “FLASH”) дополнительные **бесплатные** телефонные услуги:

- **“разговор на очереди”** даст Вам знать особым гудком во время разговора о том, что к Вам пытается дозвониться еще один абонент. Если Вы захотите сказать новому собеседнику, чтобы он подождал, пока Вы освободитесь, Вы нажмете на своем телефоне клавишу “лплж” или “FLASH” и переключитесь на нового собеседника. Для того, чтобы вернуться к прежнему собеседнику - нажмите снова эту клавишу.

- **“следуй за мной”** позволяет перевести поступающие на Ваш номер звонки на другой номер (в том числе и номер мобильного телефона) по Вашему выбору (например, номер телефона Ваших родственников, к которым Вы пошли в гости). Для включения этой услуги Вам необходимо набрать “\*72”, подождать до появления особого гудка, затем набрать номер того телефона, куда Вы хотите перевести свои звонки и после подтверждающего гудка можно повесить трубку. при этом можно пользоваться телефоном как обычно. Для отмены этой услуги наберите на своем телефоне “\*72” и дождитесь подтверждающего гудка.

- **“автодозвон”** позволяет Вам автоматически в течение получаса перезванивать на занятый номер до тех пор, пока он не освободится. Услышав гудок “занято”, положите трубку, затем поднимите ее и наберите “\*41”.

Прослушайте сообщение и повесьте трубку снова. Телефонная станция сама сообщит особым звонком о соединении. Если Вы передумаете воспользоваться “автодозвоном”, для отмены наберите “\*61”.

- **“пропавший разговор”** поможет Вам, если Вы не успели ответить на звонок или были так увлечены телефонной беседой, что не обратили внимания на гудок **“разговора на очереди”**. Если Вы захотите перезвонить этому абоненту, наберите “\*42” и телефонная станция соединит Вас с тем, кто звонил Вам последним.



*Эта услуга не распространяется на звонки из-за границы, с телефонов, относящихся к внутренним коммутаторам учреждений и с аппаратов сотовой связи.*



*Все вышеперечисленные услуги относятся только к “кнопочному” (“кнопочному”) телефону, работающему в режиме тонового набора!*

Взимается дополнительная оплата за:

**142** - звонок за счет вызываемого лица - “коллект” (говайна), также возможен при звонке с телефона-автомата

**144** - справочная

**155** - “говорящие часы”

**175** - “телефон - будильник”.

“БЕЗЕК” предоставляет абонентам

**дополнительные платные услуги:**

- **“телеселектор”**, позволяющий одновременно беседовать сразу троим абонентам;

- **“определитель номера”**, позволяющий Вам определить номер, с которого Вам звонят, не отвечая на звонок. Для этого также необходим специальный прибор, продающийся в частных магазинах или центрах БЕЗЕКа. Он также может заблокировать опознание Вашего номера.

- **“подробный счет”**, предоставляющий полную информацию обо всех звонках, произведенных с Вашего номера телефона в течение

# СВЯЗЬ И ТЕЛЕКОММУНИКАЦИИ

двух месяцев с указанием даты и времени звонка, его длительности и номер абонента, которому Вы звонили.

- **“АВТООТВЕТЧИК”** является цифровым устройством, расположенным на телефонной станции и регистрирующим все звонки, поступивший на Ваш телефон. Выполняя функции обычного автоответчика, устройство обеспечивает максимальную конфиденциальность (Вы получаете специальный пароль) и надежность хранения информации.

Для заказа этих услуг Вы можете обратиться по телефону 199.

## Телефоны-автоматы

“БЕЗЕК” предоставляет своим клиентам также возможность заказать телефонную карточку для разговоров в кредит **“Безек-карт”** для звонков как внутри Израиля, так и за рубежом. Оплата за разговор по **“Безек-карту”** будет включена в Ваш домашний счет. Более подробную информацию об условиях заказа и пользования **“Безек-карт”** вы можете получить по телефону **1-800-500500**.

С установленных на улице аппаратов можно связаться с любым номером в Израиле и за рубежом. У каждого телефона-автомата есть свой номер, на который можно позвонить из любой точки мира. Для звонка Вам потребуется **“Безек-карт”** или **“Телекард”** - пластиковая магнитная карточка различной стоимости в зависимости от количества единиц разговора (сихот); карточки бывают на 20, 50 и 120 единиц. Для звонка за границу существуют аналогичные карточки разных телефонных компаний. Магнитные телефонные карточки всех видов можно приобрести на почте и в киосках, где они стоят немного больше.



Во многих магазинах, мастерских и т.п. имеются платные телефонные аппараты рассчитанные на использование монет (каспофоны). Как правило, они принадлежат владельцу заведения и не имеют

никакого отношения к **“БЕЗЕКУ”**; стоимость разговора с таких аппаратов несколько выше.

## СОТОВАЯ СВЯЗЬ

Разнообразные услуги (автоответчик, определение номера, телефакс, информационный сервис, доступ в Интернет и др.) и широкий ассортимент мобильных телефонов всех крупнейших производителей предлагаются следующими компаниями.

ПЕЛЕФОН	050
<a href="http://www.pelephone.co.il/">http://www.pelephone.co.il/</a>	03-5727766
СЕЛКОМ	052
<a href="http://www.cellcom.co.il/">http://www.cellcom.co.il/</a>	09-9596900
(есть информация на русском языке)	
ПАРТНЕР/ОРАНДЖ	054
<a href="http://www.orange.co.il/">http://www.orange.co.il/</a>	03-9054054
(есть информация на русском языке)	
АМИГО	057
<a href="http://www.amigo.co.il/">http://www.amigo.co.il/</a>	1-800-057-057

Обратите внимание, что после кода следует 7-значный номер!

Представительства этих компаний находятся практически в каждом населенном пункте. Каждая компания предлагает различные тарифы на разговоры, условия приобретения аппаратов и т.п. - потребитель может выбрать наиболее подходящий ему пакет услуг.

Тарифы на разговор по сотовому телефону выше, чем на разговор по обычному аппарату.

## МЕЖДУНАРОДНАЯ ТЕЛЕФОННАЯ СВЯЗЬ

Вы можете выбрать одну из трех телефонных компаний:

КАВЕЙ ЗАХАВ	012
	1-800-012-012
<a href="http://www.goldenlines.co.il/">http://www.goldenlines.co.il/</a>	1828
(есть информация на русском языке)	
<a href="http://www.012.net/">http://www.012.net/</a>	
(есть информация на русском языке)	

# СВЯЗЬ И ТЕЛЕКОММУНИКАЦИИ

БАРАК 013  
1-800-013-013  
<http://www.barak-online.net/> 1833  
БЕЗЕК БЕЙНПЕУМИ 014  
1-800-014-014  
<http://www.bezeqint.net/> 1848  
(есть информация на русском языке)



Например, для того чтобы позвонить в Одессу, Вам необходимо выбрать поставщика и набрать в следующей последовательности:

- номер доступа поставщика (012 или 013 или 014) и т.д.
- код страны (в данном случае: Украина - 380)
- код города (в данном случае: Одесса - 48)
- номер абонента (в случае если номер телефона абонента состоит из 6 цифр, необходимо добавить вначале 2; например, номер 23-45-67 будет набран как: 223-45-67).

Во всех вышеперечисленных телефонных компаниях есть русскоговорящие сотрудники, которые смогут рассказать все, что Вы хотели бы узнать о тарифах, скидках в зависимости от времени звонка, особых мероприятиях по снижению цен и условиях для постоянных клиентов. Если Вам понравятся условия той или иной телефонной компании, Вы сможете стать ее клиентом после подписания специального договора и звонить по сниженному тарифу. Если условия другой компании покажутся Вам более привлекательными, Вы сможете поменять поставщика услуг.



Компании международной телефонной связи также предлагают разговор за счет того, кому звонят (коллект, говайна) как и из Израиля за рубеж, так и из-за границы в Израиль, и телефонные карточки для разговоров в кредит, особенно удобные для выезжающих за границу.



Оплата счетов за телефонные переговоры осуществляется или указанием Вашего банку или посредством кредитной

карточки. Каждая компания присылает Вам раз в два месяца распечатку счета с указанием даты, времени, длительности и стоимости разговора.

Для вашего удобства приведем коды некоторых городов и государств и разницу по времени между ними и Израилем:

СТРАНА	КОД	ГОРОД	КОД	РАЗНИЦА ВО ВРЕМЕНИ
США	1	НЬЮ-ЙОРК	212	-7
		Манхеттен		
		Бронкс, Квинс, Бруклин	718	
		ВАШИНГТОН	202	-7
		ЛОС-АНДЖЕЛЕС	323 / 213	-10
		САН-ФРАНСИСКО	650 / 415	-10
		ЧИКАГО	312 / 773	-8
		ФИЛАДЕЛЬФИЯ	215	-7
		СИЭТТЛ	425 / 506	-10
ДЕНВЕР	303	-9		
КАНАДА	1	ВАНКУВЕР	604	-10
		ТОРОНТО	416	-7
АВСТРАЛИЯ	61	СИДНЕЙ	2	-8
		МЕЛЬБУРН	3	
ГЕРМАНИЯ	49	БЕРЛИН	30	-1
		ГАМБУРГ	40	
		ФРАНКФУРТ	69	
		МЮНХЕН	89	
		ГАННОВЕР	511	
РОССИЯ	7	МОСКВА	095	+1
		С.ПЕТЕРБУРГ	812	
УКРАИНА	380	КИЕВ	44	—
		ОДЕССА	48-2	
		ХАРЬКОВ	57-2	
БЕЛОРУССИЯ	375	МИНСК	17	—
МОЛДОВА	373	КИШИНЕВ	2	—
ЛАТВИЯ	371	РИГА	—	—
ЛИТВА	370	ВИЛЬНИУС	—	—
ЭСТОНИЯ	372	ТАЛЛИНН	2 / 6	—
АРМЕНИЯ	374	ЕРЕВАН	2	+2
ГРУЗИЯ	995	ТБИЛИСИ	32	+2
АЗЕРБАЙДЖАН	994	БАКУ	12	+2
КАЗАХСТАН	7	АЛМАТЫ	327	+4
		АКМОЛА	3172	
УЗБЕКИСТАН	998	ТАШКЕНТ	371	+3
КИРГИЗСТАН	996	БИШКЕК	331	+3
ТУРКМЕНИСТАН	993	АШХАБАД	1	+3
ТАДЖИКИСТАН	992	ДУШАНБЕ	37	+3

# СВЯЗЬ И ТЕЛЕКОММУНИКАЦИИ

## ИНТЕРНЕТ

Большая часть пользователей в Израиле пользуется выделенным каналом подключения к “быстрому” интернету по технологии ADSL. Услуги подключения предоставляются компаниями спутникового и кабельного телевидения (см. ниже), компаниями международной телефонной связи (см. выше) и другими поставщиками услуг. Некоторые из них предоставляют услуги подключения в интернет посредством обычной телефонной линии. Подробнее о подключении можно узнать на сайтах интернет-провайдеров и в их центрах обслуживания. Кроме того, информацию о провайдерах можно найти на сайте “The Israeli ISP list WEB PAGE” [http://members.tripod.com/israeli\\_isp/](http://members.tripod.com/israeli_isp/)

## ГДЕ МОЖНО ПОЛУЧИТЬ ИНФОРМАЦИЮ

Наиболее всеобъемлющим является бесплатный телефонный справочник “ДАПЕЙ ЗАХАВ” (Золотые страницы). Он скомпонован по зонам набора или по тематике (кибуцы, строительство, туризм и т.п.). Справочники по зонам набора включают не только частные телефонные номера, но и специальный раздел, посвященный услугам во многих областях.

Служба телефонной информации 144 за плату предоставляет Вам ту же информацию, что и “ДАПЕЙ ЗАХАВ”.



*Выпускаются также небольшие справочники на русском и английском языках, существует и интернет-сайт: [www.d.co.il](http://www.d.co.il).*

*Распространяется “ДАПЕЙ ЗАХАВ” раз в год разноской по квартирам телефонных абонентов, а также в местных отделениях “ДАПЕЙ ЗАХАВ”, “БЕЗЕКА” или почты.*

Телефоны “ДАПЕЙ ЗАХАВ”: 03-7532222 или 1-800-200-400.

## ТЕЛЕВИДЕНИЕ И РАДИОВЕЩАНИЕ

### Национальное телевидение и радиовещание

Полную информацию Вы можете получить на сайте Управления телевидения и радиовещания: <http://www.iba.org.il/>

В Израиле существуют несколько основных телеканалов:

- **первый государственный**, специализирующийся, в основном, на трансляции новостей, образовательных и информационных передач. На этом канале сравнительно немного рекламы
- **второй и десятый**, принадлежат нескольким коммерческим компаниям. Основное внимание уделяется развлекательным передачам, сериалам и фильмам, но, соответственно и куда большее количество рекламы на канале  
<http://www.channel2.co.il/>;  
<http://www.israel10.tv/>;  
<http://www.israelnews2.co.il/>
- **третий**, информационно-образовательный канал. Здесь транслируются заседания Кнессета (в прямом эфире), программы, посвященные искусству, теледискуссии и т.п. Некоторые программы сопровождаются субтитрами на русском языке
- **образовательное телевидение**. Этот канал кроме учебных программ, передает также программы на русском языке. <http://www.ietv.org.il/>
- **Израиль+**, или **9-й канал** - государственный канал на русском языке. Передает разнообразные передачи на русском языке. <http://www.israelplustv.co.il/>

Каждый гражданин, покупающий или получающий в пользование телевизор, обязан в

# СВЯЗЬ И ТЕЛЕКОММУНИКАЦИИ

течение 30 дней сообщить о приобретении и, получив затем счет, начать выплачивать **налог на пользование телевизионным приемником**. Согласно закону об Управлении по телевидению, для некоторых слоев населения установлены **скидки и освобождение от уплаты налога**. Так, новым репатриантам пользующимся подаренным, приобретенным или ввезенным телевизором, в течение первых двух лет с момента репатриации, предоставляется освобождение **на один год** от уплаты налога. Информацию о скидках при уплате налога для пожилых людей, ветеранов и инвалидов можно получить в отделениях Управления теле- и радиовещания.

Чтобы получить освобождение на год, новому репатрианту, купившему телевизор следует письменно или лично обратиться в Управление по телевидению по адресу:

רשות השידור – מחלקת הגבייה  
ת.ד. 16333  
ירושלים 91161

представив следующие данные:

- имя и фамилия
- номер удостоверения личности
- адрес
- номер телефона
- дата приобретения телеприемника
- фирма-изготовитель телеприемника.

Каждый гражданин, продающий или дарящий телевизор также должен в письменном виде поставить в известность Управление по телевидению в течение 30 дней. Те, у кого нет телевизора, платить налог не должны.

## Кабельное и спутниковое телевидение

Для подключения Вы должны связаться с соответствующей компанией, подписать договор о предоставлении услуг и указание об оплате (можно посредством кредитной карточки). После этого к вам домой в назначенное время

явится монтер и установит специальную розетку (для кабельного телевидения) или спутниковый приемник. Компании кабельного и спутникового телевидения также предлагают услугу подключения к быстрому интернету.

**Спутниковое телевидение YES** 1-800-20-8000  
<http://www.yes.co.il/>  
(есть информация на русском языке)

**Кабельное телевидение HOT** \* 6900  
<http://www.hot.net.il/>  
(есть информация на русском языке)



*В том случае, если розетка уже существует, как и в большинстве израильских квартир, монтер просто подсоединит ее к распределительному щитку.*



Проверьте, можно ли подключиться к кабельному телевидению в Вашем квартале или населенном пункте. При установке спутниковой антенны иногда необходимо согласие домового комитета.

## Радиовещание

Популярные радиостанции являются самым оперативным источником информации, их можно принимать как на средних волнах (AM), так и на УКВ (FM).

“**Решет алеф**” - информация и новости культурной и духовной жизни;

“**Решет бет**” - основной информационно-аналитический канал;

“**Решет гимел**” - передачи эстрадной израильской музыки;

“**Решет морешет**” - еврейская традиция;

“**Коль а-дерех**” - для водителей и не только: музыка, новости и положение на дорогах;

“**Коль а-мусика**” - классическая музыка;

“**Решет клитат алиа**” (**РЭКА**) - передачи для репатриантов на русском языке.

# СВЯЗЬ И ТЕЛЕКОММУНИКАЦИИ

## Список частот передач программ государственного радио FM

	Решет алеф	Решет бет	Решет гимел	Коль а-мусика	Коль а-дерех	Решет морешет	Решет клитат алия“ (РЭКА)
Север страны и Галилея	102.8	100.5	97.7	95.7			94.4
Цфат и окрестности	100.7	92	88.1	98.5	87.6, 88		
Хайфа и окрестности	97.2	95.5/103.7	105.5	100.2	89.5, 88	88.5	93.7
Бейт-Шеан и окрестности		102	88.9	95.2			
Иерусалим и Центр	98.4	95.0/95.5	97.8	91.3	88	88.5	88.2
Тель-Авив и Гуш Дан	100.7	95.0/95.5	89.7/97.8	94.4	88	104.8	101.2/88.2
Безр-Шева и окрестности	100.7	103.3/106.2	106.9	90.2	88	88.5	107.3
Негев		104.1/95.0	104.3	87.6			
А-Арава		95.5	89.5	92.4			
Эйлат		90.7	100.5	97			

### AM

	Решет алеф	Решет бет	Решет клитат алия“ (РЭКА)
Центр страны	531	657	954
Иерусалим	1458	1080	954
Тель-Авив	531	657	954
Хайфа и Север		927	1575

### AM

	Решет алеф	Решет бет	Решет клитат алия“ (РЭКА)
Цфат и окрестности		846	1575
Верхняя Галилея		882	
Эйлат	1458	927	

“Галей Цахал“ - армейская радиостанция, передающая музыку и новости;

“Гальгалац“ - армейская радиостанция, передающая для водителей музыку и новости.  
<http://glz.msn.co.il/>

	Галей Цахал FM MHz	Галей Цахал AM KHz	Галгалац FM MHz
Хайфа	102,3	1305	107
Север и Голаны	93,9; 99,8	1305	104,1
Тель-Авив и Центр	104	1287	91,8
Иерусалим	96,6	1404	93,9
Негев	99,8; 100,7	1224	106,4
Эйлат	104	1368	106,4

Кроме того, существуют многочисленные местные частные радиостанции на разных языках.

# СВЯЗЬ И ТЕЛЕКОММУНИКАЦИИ

## ПРЕССА

Израильская пресса представлена периодическими изданиями на нескольких языках.

### Иврит

Наиболее популярны ежедневные газеты *“Едиот ахронот”* (“Последние известия”) и *“Маарив”* (“Вечерняя”). Эти газеты дают оперативный обзор информации, содержат местные приложения и, что немаловажно, большие и подробные отделы объявлений о жилье, работе и т.п. Не менее популярна и аналитическая газета *“А-арец”* (Страна). Для изучающих иврит издается адаптированная газета *“Шаар ле-матхиль”*.

Существует возможность ознакомиться с интернет-версиями этих изданий:

*“Едиот ахронот”* <http://www.ynet.co.il/>

*“Маарив”* <http://www.maariv.co.il/>

*“А-арец”* <http://www.haaretz.co.il/>

### Русский язык

Существует около десятка крупных (до 160 листов) ежедневных и еженедельных газет. Популярны дайджесты, перепечатавающие наиболее интересные статьи из российских и мировых средств информации. В последнее время растет распространение местных информационно-рекламных изданий.



Газеты в Израиле, как правило, не в состоянии способствовать решению Ваших проблем, потому, что никак не связаны с органами власти или судопроизводства. Их влияние заключается лишь в привлечении внимания к той или иной проблеме. Существуют некоторые телевизионные программы, посвященные наиболее вопиющим случаям на-рушения закона и порядка. Авторы программы сами определяют, какими конкретно письмами и в каком порядке будут заниматься.



Большой популярностью пользуются многочисленные русскоязычные новостные интернет-порталы.

### Английский язык

Наибольшей популярностью пользуются местные периодические издания *“The Jerusalem Post”* <http://www.jpost.com/>; и *“The Jerusalem report”* <http://www.jrep.com/>. Кроме того, в отделах периодики нескольких крупных израильских книготорговых сетей, Вы сможете приобрести разнообразные англоязычные периодические издания.

# ТЕМАТИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ



## Банк

наличные  
чек  
кредитная карточка  
указание банку на  
оплату счета

*мезуман*  
*чек, амхаа*  
*картис ашрай*  
*ораат кева*



## Товары

смягчитель воды  
холодильник  
морозильник  
стиральная машина  
машины для сушки белья  
микроволновая печь  
кухонная плита  
электродуховка  
кухонный комбайн  
миксер  
соковыжималка  
овощерезка  
электрический чайник  
пылесос  
стереосистема  
электронагреватель  
  
централизованная система  
кондиционирования  
вентилятор  
охладитель  
электропростыня  
мебель

*меракех квиса*  
*мекарер*  
*макпи*  
*мехонат квиса*  
*меябеш квиса*  
*микрогаль*  
*танур бишуль*  
*тостер-овен*  
*меабед мазон*  
*меарбев мазон*  
*масхетат миц*  
*коцец еракот*  
*кумкум хашмали*  
*шоэв авак*  
*маарехет стерео*  
*танур химум,*  
*радиатор*  
  
*мазган меркази*  
*меаврер*  
*кулер*  
*садин хашмали*  
*рэитим*



## Службы

муниципалитет  
местный совет  
договор аренды

*ирия*  
*муаца мекомит*  
*хозе схирут*

муниципальный налог  
водомер  
домовой комитет  
водопроводчик  
  
государственная  
электрическая компания  
распределительный  
щиток  
главный предохранитель

*арнона*  
*шаон маим*  
*ваад байт*  
*инсталлятор,*  
*шраврав*  
*хеврат хашмаль*  
  
*луах хашмаль*  
  
*мафсек раши*



## Почта

почтовая марка  
конверт  
авиаоткрытка  
заказное письмо  
письмо с уведомлением  
о вручении  
наложенный платеж  
почтовый банк

*буль*  
*маатафа*  
*глуят авир*  
*михтав рашум*  
*михтав им теудат*  
*мсира*  
*говайна*  
*банк а-доар*



## Ремонтные услуги

счет  
гарантийная мастерская  
срок гарантии  
комиссионный магазин  
лицензия  
квитанция

*хешбон*  
*маабадат шерут*  
*ткуфат ахрают*  
*ханут яд шния*  
*ришайон*  
*кабала*



## Транспорт

разовый билет  
многоразовый билет  
месячный проездной  
билет  
маршрутное такси  
железная дорога

*картис*  
*картисия*  
*ходши хофши*  
  
*монит шерут*  
*ракевет*

# ТЕМАТИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ



## Связь

полиция  
скорая помощь  
пожарная служба  
справочная  
ремонтная служба  
зона набора  
прогноз погоды  
  
курсы валют  
“разговор на очереди”  
“следуй за мной”

*миштара*  
*маген давид адом*  
*мехабей эш*  
*модин*  
*тикуним*  
*эзор хиюг*  
*тахазит мезег*  
*авир*  
*шаар яциг*  
*сиха мамтина*  
*аков ахарай*

“подробный счет”  
“автоответчик”

*хешбон мефурат*  
*та коли*



## Телевидение

кабельное телевидение  
  
образовательное  
телевидение  
налог на пользование  
телевизионным  
приемником

*телевизия бе*  
*квалим*  
*телевизия хинухит*  
  
*аграт а-телевизия*

## ДРУГИЕ ИЗДАНИЯ МИНИСТЕРСТВА АБСОРБЦИИ

- Первый год. Справочник репатрианта
- Первые шаги. Информационный листок
- Субсидии - 2004
- Работа
- Образование
- Здравоохранение
- Служба в Армии обороны
- Высшее образование
- Буклет
- Карта Израиля
- В помощь пенсионеру
- Учителя
- Врачи
- Научные работники
- Деятели искусств
- Спортсмены
- Медицинские сестры

Издания отдела можно заказать по адресу:

גף מידע ופרסום  
המשרד לקליטת העלייה  
מערכת רוסיית  
רח' הלל 15, ירושלים 94581



הופק על ידי  
גף מידע ופרסום  
המשרד לקליטת העלייה  
רח' הלל 15 ירושלים 94581  
© כל הזכויות שמורות  
ירושלים

МИНИСТЕРСТВО АБСОРБЦИИ  
ОТДЕЛ ИНФОРМАЦИИ И ПУБЛИКАЦИЙ  
ул. Гилель 15, Иерусалим 94581  
© Все права сохраняются

Начальник отдела: **Ида Бен-Шитрит**  
Зав. русским сектором: **Татьяна Калихман**  
Материал подготовил: **Александр Лурье**

www.moia.gov.il  
e-mail: info@moia.gov.il

Иерусалим 2004  
Per. № 1106004040